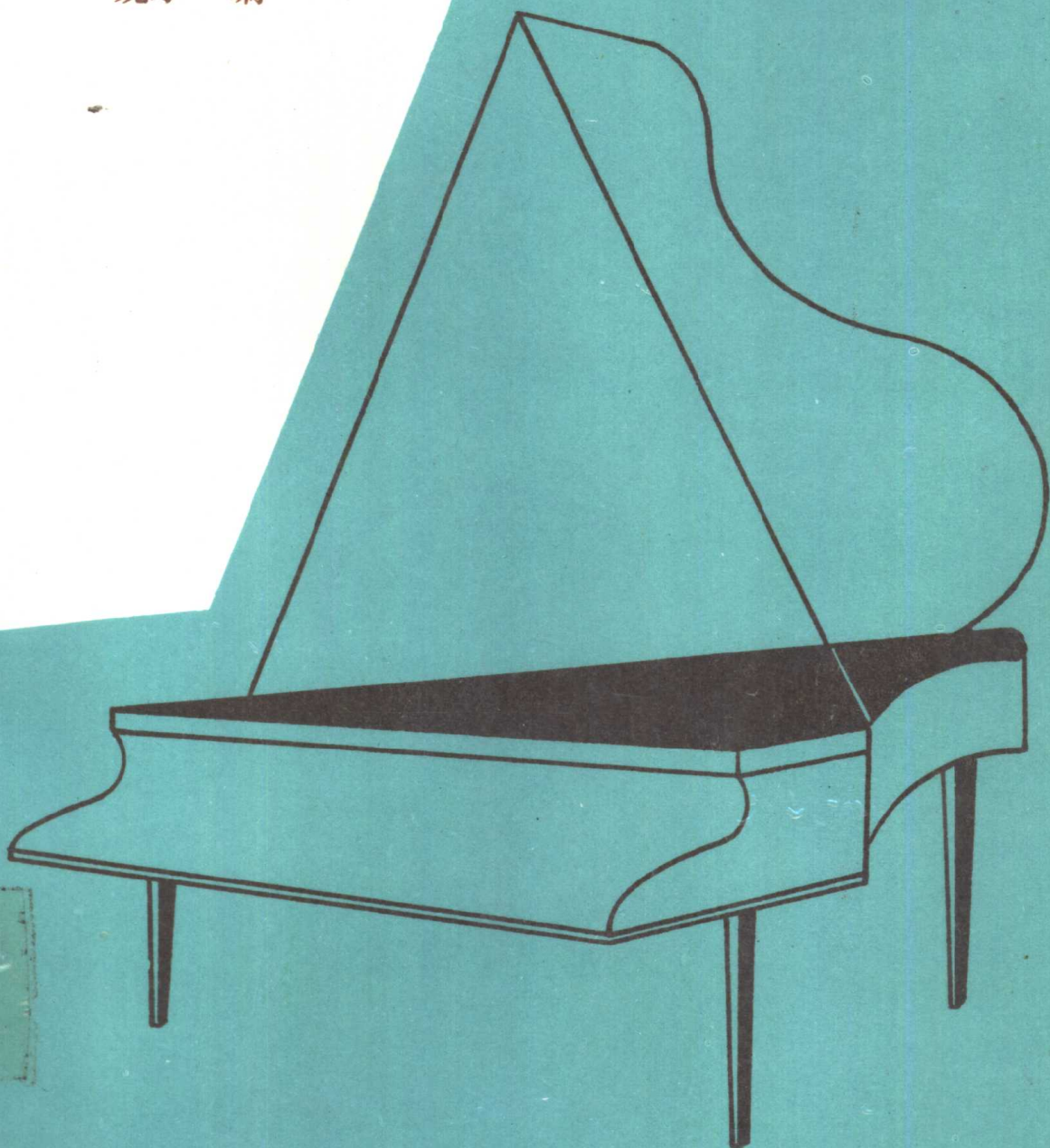


# 世界儿童钢琴名曲集

(美) A·E·魏尔 编



中国盲文出版社

251

# 世界儿童钢琴名曲集

〔美〕 A.E. 魏尔 编

简明 等译

中国盲文出版社

# 译 者 话

魏尔（1879—1945）是美国著名的音乐编辑家。他一生编辑多种音乐丛书，为广大音乐爱好者提供了丰富的音乐资料。其编辑的《全球音乐丛书》是一套很受欢迎的通俗乐曲集成。《世界儿童钢琴名曲集》就是这套丛书中的一种，共收乐曲151首。这些乐曲都经改编而适于少年儿童从初级到中等程度的钢琴弹奏之用，内容包括古典和近代作品及名曲片断和民间乐曲。本书不仅是一套少年儿童的优秀钢琴教材，也适用于成年业余钢琴爱好者的日常弹奏。

在编译此书过程中，曾有许多专家的帮助，特别是上海师范大学音乐系的夏宏同志，在此表示感谢。

译者 1987年11月

## CHILDREN'S PIANO PIECES THE WHOEL WORLD PLAYS

Compiled and Edited  
by

ALBERT E. WIJER

Editor of "The Whole World" Music Series

D. APPLETON AND COMPANY  
NEW YORK

世界儿童钢琴名曲集

（美）A·E·魏尔 编

中国盲文出版社出版

（北京芦沟桥城内街39号）

新华书店北京发行所发行

燕郊印刷厂印刷

开本：787×1092 1/16印张：16

1988年8月第一版 1988年8月第一次印刷

印数：1—10,000

ISBN 7—5002—0227—x/G·0.15

定价：4.90元

## 给音乐爱好者

《世界儿童钢琴名曲集》有双重目的——既供教学之用，又供娱乐之用。集中所选曲子包括最初三个阶段的技术难点，在选择每一程度的曲子时，首先考虑旋律和节奏的因素。所选作品内容丰富，从小型古典乐曲到民歌、舞曲，有本国的也有外国的。如想找新材料，书中就有当代俄罗斯作曲家的一组有趣的小品，这些作品在美妙的独创性上是无与伦比的。在编辑本书时，编者最关心的是让孩子们得到更多明亮的东西，削除阴影的成份。

编 者

## 目 录

1. Serenade .....	G. BACHMANN	8
小夜曲	G. 巴赫曼	
2. Quick March .....	F. X. CHWATA	9
齐步行进	F. 克瓦塔尔	
3. In May .....	FR. BEHR	10
五月里	FR. 贝尔	
4. March From [ Norma ] .....	V. BELLINI	11
进行曲——选自歌剧《诺尔玛》	V. 贝里尼	
5. Little Playmates .....	F. X. CHWATAL	13
玩游戏的小伙伴们	F. X. 克瓦塔尔	
6. The Fair .....	C. GURLITT	14
集市	C. 古利特	
7. Tick! Tack! .....	FR. HUNTEN	16
滴! 嗒!	FR. 洪腾	
8. At the Theatre .....	FR. HUNTEN	17
在剧院里	FR. 洪腾	
9. Waltz .....	FR. BEHR	18
华尔兹	FR. 贝尔	
10. The Little Ferryman .....	G. LANGE	22
小摆渡工	G. 朗格	
11. Star Song .....	C. CZERNY	24
星之歌	C. 车尔尼	
12. When the Rain Stops .....	J. SCHMITT	24
当雨停了的时候	J. 施密特	
13. Little Song .....	C. CZERNY	25
小曲	C. 车尔尼	
14. Restless Galop .....	L. STREABBOG	26
不停息的加洛普舞曲	L. 斯特雷·博格	
15. Round and Round We Go .....	A. DIABELLI	30
我们转了又转	A. 迪亚贝利	
16. Short Song .....	C. GURLITT	30
短曲	C. 古里特	
17. At the Fountain .....	TH. OESTEN	31
在泉水旁	TH. 厄斯腾	
18. Petit Carnaval .....	L. STREABBOG	32
小狂欢节(华尔兹)	L. 斯特雷·博格	
19. The Bee-Hive .....	F. X. CHWATAL	34
蜂箱	F. X. 克瓦塔尔	

20. Rustic Dance .....	FR. HUNTEN	35
乡村舞曲	FR. 洪腾	
21. Melody .....	R. SCHUMANN	36
旋律	R. 舒曼	
22. A Glorious Race .....	F. X. CHWATAL	37
愉快的赛跑	F. X. 克瓦塔尔	
23. The Wild Rose .....	FR. SCHUBERT	38
野玫瑰	FR. 舒伯特	
24. The First Violet .....	FR. BEHR	39
第一朵紫罗兰	FR. 贝尔	
25. Minuet .....	J. S. BACH	41
小步舞曲	J. S. 巴赫	
26. Turkish March .....	L. BEETHOVEN	42
土耳其进行曲	L. 贝多芬	
27. A Song of Love .....	S. JADASSOHN	44
爱之歌	S. 亚迪佐恩	
28. Dialogue .....	C. REINECKE	47
对白	C. 赖纳克	
29. Petite Valse .....	H. REINHOLD	48
小华尔兹	H. 赖因霍尔德	
30. Tranquility .....	FR. SPINDLER	50
宁静	FR. 施平德勒	
31. Song Without Words .....	X. SCHARWENKA	51
无言歌	X. 沙尔文卡	
32. Little Chatterbox .....	C. REINECKE	53
饶舌的孩子	C. 赖纳克	
33. Melody .....	FR. THOME	56
旋律	FR. 汤姆	
34. Parting Song .....	C. REINECKE	58
告别曲	C. 赖纳克	
35. The Angel of Peace .....	E. BRUNNER	59
和平天使	E. 布隆纳	
36. Sonatina Movement .....	M. CLEMENTI	60
小奏鸣曲中的乐章	M. 克莱曼蒂	
37. Fairy Tale .....	TH. KULLAK	61
童话	TH. 库拉克	
38. Andante [ Surprise ] Symphony .....	JOS. HAYDN	63
《惊愕交响曲》中的行板	JOS. 海顿	
39. Funeral March .....	FR. CHOPIN	64
葬礼进行曲	FR. 肖邦	
40. Slumber Song .....	C. GURLITT	66
催眠曲	C. 古利特	
41. Robin Adair .....		67
知更鸟	佚名	

42. The Happy Farmer .....	R. SCHUMANN	68
快乐的农夫	R. 舒曼	
43. Huntsmen's Chorus .....	C. M. VON WEBER	69
猎人们的合唱曲	C. M. 韦伯	
44. Heather Rose .....	G. LANGE	70
杂色玫瑰	G. 朗格	
45. Content .....	WILLY HERRMANN	75
满足	赫尔曼	
46. Italian Song .....	P. TSCHAIKOWSKY	76
意大利之歌	P. 柴可夫斯基	
47. Song of the Mermaids [Oberon].....	C. M. VON WEBER	78
美人鱼的歌(仙境之王)选自歌剧《奥伯龙》	C. M. 韦伯	
48. Rataplan [Daughter of the Regiment] .....	G. DONIZETTI	80
击鼓(骑兵团的女儿)选自歌剧《军中之女》	G. 唐尼采蒂	
49. The Clock .....	TH. KULLAK	82
钟	TH. 库拉克	
50. Skaters, The .....	FR. BEHR	84
溜冰者	FR. 贝尔	
51. A Merry Frolic .....	H. BERENS	86
欢乐的嬉戏	H. 贝伦斯	
52. Romance [Fra Diavolo].....	D. AUBER	87
浪漫曲	D. 奥伯	
53. Woodland Revery .....	F. BEAUMONT	88
林地幻想曲	F. 博蒙特	
54. Gavotte .....	J. S. BACH	90
加伏特舞曲	J. S. 巴赫	
55. Little Soldier's March.....		91
小小士兵进行曲	佚名	
56. Always Jolly .....	C. KNAYER	98
永远欢乐	C. 克纳耶	
57. Parade March .....	H. LICHNER	94
游行进行曲	H. 利希纳	
58. Jolly Huntsman .....	G. MERKEL	98
欢乐的猎人	G. 梅克尔	
59. Russian Dance .....		100
俄罗斯舞	佚名	
60. Child's Dreamland .....	O. ROEDER	101
孩子的梦境	O. 罗德尔	
61. Ah! So Fair [Martha].....	FR. von FLOTOW	102
啊! 多么晴朗——选自歌剧《玛尔塔》	Fr. 弗洛托	
62. Duke's Song [Rigoletto] .....	G. VERDI	108
公爵的歌——选自歌剧《弄臣》	G. 威尔第	
63. A Winter's Tale.....	A. CZIBULKA	105
一个冬天的童话	A. 奇布尔卡	

64. Pearly Scales .....	Fr. SPINDLER	106
珍珠般的音阶	Fr. 施平德勒	
65. Petite Piece .....	A. GOEDICKE	107
小曲	A. 格迪克	
66. Morning Prayer .....	L. STREABBOG	108
晨祷者	L. 斯特雷·博格	
67. The Last Rose of Summer [Martha] .....	FR. FLOTOW	112
夏日最后的玫瑰	Fr. 弗洛托	
68. Believe Me If All Those Endearing Young Charms .....	Irish Folk Song	118
假如所有受人爱慕的少女都相信我	爱尔兰民歌	
69. Circle Dance .....	N. von WILM	114
圈舞	N. 维尔姆	
70. Vainly Asking .....	H. E. BUTTON	116
徒劳的请求	H. E. 巴顿	
71. Ave Maria .....	C. REINECKE	117
万福, 圣玛利亚	C. 赖纳克	
72. Fun In The Country .....	TH. OESTEN	118
乡村里的乐趣	Th. 厄斯滕	
73. In Rank And File .....	G. LANGE	120
在百姓之中	G. 朗格	
74. Joyfulness .....	Fr. SPINDLER	124
喜气洋洋	Fr. 施平德勒	
75. O Thou Joyful Day .....		125
哦, 欢乐的一天	佚名	
76. Air [ Lucia ] .....	G. DONIZETTI	126
微风——选自歌剧《露茜娅》	G. 唐尼采蒂	
77. The Harmonious Blacksmith .....	G. F. HANDEL	127
快乐的铁匠	G. F. 亨德尔	
78. Minuet [ Don Juan ] .....	W. A. MOZART	129
小步舞曲——选自歌剧《唐璜》	W. A. 莫扎特	
79. Duet [ Faust ] .....	CH. GOUNOD	130
二重唱——选自歌剧《浮士德》	CH. 古诺	
80. Silhouette .....	A. REINHOLD	181
侧影	A. 赖因霍尔德	
81. Waltz [ Faust ] .....	CH. GOUNOD	182
华尔兹——选自歌剧《浮士德》	CH. 古诺	
82. The Merry Mandarin .....	ED. POLDINI	184
可爱的曼达琳	Ed. 波尔迪尼	
83. Rondo .....	J. L. DUSSEK	185
回旋曲	J. L. 杜赛克	
84. Weber's Last Thought .....	C. M. von WEBER	187
韦伯的最后遐想	C. M. 韦伯	
85. Sunny Morning .....	C. GURLITT	188
和煦的早晨	C. 古利特	



86. The Blue Bells of Scotland .....	Scotch Folk Song	139
苏格兰“风铃草”	苏格兰民歌	
87. The Wayside Rose .....	OTTO FISCHER	140
路边的玫瑰	菲舍尔	
88. Soldiers' March .....	R. SCHUMANN	144
士兵进行曲	R. 舒曼	
89. Merry .....	PAUL ZILCHER	145
愉快的	齐尔歇尔	
90. Gavotte .....	J. S. BACH	146
加伏特舞曲	J. S. 巴赫	
91. Cradle Song .....	C. M. von WEBER	147
摇篮曲	C. M. 韦伯	
92. Album Leaf .....	ED. GRIEG	148
珊叶集	E. D. 格里格	
93. Hunting Song .....	R. SCHUMANN	149
狩猎之歌	R. 苏曼	
94. The Old Oaken Bucket.....		151
旧橡木水桶	佚名	
95. Nocturne.....	H. LICHNER	152
夜曲	H. 利希纳	
96. Prelude [ Op. 28 , No 20 ] .....	FR. CHOPIN	155
前奏曲	FR. 肖邦	
97. The Christmas Tree [Entrance March] .....	N. W. GADE	156
圣诞树	N. W. 伽迪	
98. Little Mischiefs.....	ED. POLDINI	159
小淘气	ED. 波尔迪尼	
99. Gavotte.....	J. S. BACH	162
加伏特舞曲	J. S. 巴赫	
100. Melody .....	CH. KNAYER	163
旋律	CH. 克纳耶	
101. The Red, White And Blue .....		164
红色, 白色和蓝色	佚名	
102. Old Black Joe.....	STEPHEN FOSTER	165
老黑奴	福斯特	
103. Melody in F [ Juvenile Edition] .....	A. RUBINSTEIN	166
F大调旋律	A. 罗宾斯坦	
104. Auld Lang Syne .....		169
过去的好时光	佚名	
105. General Bum Bum .....	ED. POLDINI	170
乞丐首领	波尔迪尼	
106. Angel Voices .....	E. BATISTE	172
天使的歌声	E. 巴蒂斯特	
107. Dreaming .....	PAUL ZILCHER	173
梦幻	齐尔歇尔	

108. Home, Sweet Home .....	HENRY R. BISHOP	174
可爱的家	R. 比晓普	
109. Annie Laurie .....	Scotch Folk Song	175
安尼, 萝莉	苏格兰民歌	
110. Holiday-Time .....	A. GOEDICKE	176
假日的时光	A. 格迪克	
111. Barcarolle [ Tales of Hoffmann ] .....	J. OFFENBACH	178
威尼斯船歌	J. 奥芬巴赫	
112. Sextette [ Lucia ] .....	G. DONIZETTI	181
六重奏——选自歌剧《露茜娅》	G. 唐尼采蒂	
113. Gavotte .....	N. VON WILM	182
加伏特舞曲	N. 维尔姆	
114. Home To Our Mountains [ Il Trovatore ] .....	G. VERDI	184
到我们山区安家	G. 威尔弟	
115. Serenade .....	CH. GOUNOD	186
小夜曲	CH. 古诺	
116. Shepherd's Idyl .....	CARL HEINS	188
牧羊人的牧歌	海恩斯	
117. The Star Spangled Banner .....		191
星条旗	美国国歌	
118. Larghetto .....	W. A. MOZART	192
小广板	W. A. 莫扎特	
119. Andante .....	XAVIER SCHARWENKA	198
行板	沙尔文卡	
120. The Old Folks At Home .....	STEPHEN FOSTER	195
故乡的亲人	福斯特	
121. Who Is Sylvia? .....	FR. SCHUBERT	196
谁是塞尔维亚?	Fr. 舒伯特	
122. Good Night .....	A. LOESCHORN	198
晚安	A. 罗施霍恩	
123. Andante .....	L. van BEETHOVEN	200
行板	L. 贝多芬	
124. Andante [ Rinaldo ] .....	G. F. HANDEL	201
行板——选自歌剧《里纳尔多》	G. F. 亨德尔	
125. Last Night .....	H. KJERULF	208
昨夜	H. 克谢鲁尔夫	
126. Spring Song .....	F. MENDELSSOHN	204
春之歌	F. 门德尔松	
127. Evening Prayer .....	C. REINECKE	207
晚祷者	C. 赖纳克	
128. The Lawn Party .....	K. EIGES	208
草地上的舞会	K. 埃格斯	
129. Song of The Morning .....	W. LANDSTEIN	209
晨曲	W. 兰德·施泰因	

130. Coronation March [The Prophet].....	G. MEYERBEER	210
加冕进行曲——选自歌剧《预言家》	G. 梅耶贝尔	
131. Contemplation .....	H. LICHNER	212
沉思	H. 利希纳	
132. Folk Song .....	F. MENDELSSOHN	214
民歌	F. 门德尔松	
133. Valse Lente .....	X. SCHARWENKA	216
缓慢园舞曲	X. 沙尔文卡	
134. Prelude [Op. 28, No 7] .....	FR. CHOPIN	217
前奏曲	FR. 肖邦	
135. Mazurka .....	FR. CHOPIN	218
玛祖卡舞曲	FR. 肖邦	
136. Fairy Tale.....	H. REINHOLD	219
童话	H. 赖因·霍尔德	
137. Fragrant Violet .....	F. SPINDLER	221
芬芳的紫罗兰	F. 施平德勒	
138. The Marseillaise .....	French National Song	224
马赛曲	法国国歌	
139. America .....		225
亚美利加	佚名	
140. Petite Valse .....	P. TSCHAIKOWSKY	226
小园舞曲	P. 柴可夫斯基	
141. Gazing At The Stars.....	A. DIABELLI	229
凝望星空	A. 迪亚贝利	
142. The Music Box .....	ED. POLDINI	230
八音盒	ED. 波尔迪尼	
143. Night Song .....	FR. BEHR	233
夜之歌	FR. 贝尔	
144. Moment Musical .....	FR. SCHUBERT	234
音乐的瞬间	FR. 舒伯特	
145. Morning Greeting.....	FR. SCHUBERT	237
晨安	FR. 舒伯特	
146. Scherzetto .....	V. SELIVANOV	238
诙谐曲	V. 谢利瓦诺夫	
147. Hungarian Dance .....	R. KLEINMICHEL	241
匈牙利舞曲	R. 克莱因·米歇尔	
148. Andante [Orpheus] .....	C. W. GLUCK	244
行板——选自歌剧《奥菲欧》	C. W. 格鲁克	
149. Mayday March .....	FRANZ BEHR	246
五一进行曲(美国风俗)	贝尔	
150. Happy Moments .....	N. LADOUKHIN	250
快乐的时刻	N. 拉杜钦	
151. Minuet .....	L. van BEETHOVEN	252
小步舞曲	L. 贝多芬	

# 小夜曲

G. 巴赫曼

Moderato

First system of musical notation. Treble clef, 3/4 time signature. The piece is marked *p cantabile*. The melody in the treble clef consists of quarter notes with fingerings: 1, 2, 3, 2, 1, 1, 2, 3, 2, 4, 1, 5, 4. The bass clef accompaniment consists of quarter notes with fingerings: 5, 3, 1, 5, 2, 1, 5, 2, 5, 3.

Second system of musical notation. Treble clef melody with fingerings: 3, 5, 2, 1, 5, 4, 5, 4, 2, 1, 2, 3, 2, 1. Bass clef accompaniment with fingerings: 4, 2, 5, 2, 5, 3, 5, 2.

Third system of musical notation. Treble clef melody with fingerings: 1, 2, 3, 2, 4, 1, 4, 3, 2, 5, 4, 1, 4, 3. Bass clef accompaniment with fingerings: 5, 2, 1, 5, 3, 1.

Fourth system of musical notation. Treble clef melody with fingerings: 1, 3, 2, 1, 4, 1, 5, 1, 4, 1, 4, 1, 5, 1, 4. The piece is marked *mf*. Bass clef accompaniment with fingerings: 2, 4, 3, 2, 1, 4, 2.

Fifth system of musical notation. Treble clef melody with fingerings: 1, 4, 3, 1, 3, 2, 3, 1, 2, 1, 2, 2, 1, 4, 1. The piece is marked *mf*. Bass clef accompaniment with fingerings: 3, 2, 1, 2, 1, 2, 1, 2.

5 1 4 1 4 1 5 1 4 1 4 3 1 5 4 3 1 5

第一阶段

# 齐步行进

F. 克瓦塔尔

*Allegretto*

3 5 3 1

*p*

2 1

3

# 五月里

第一阶段

FR. 贝尔

**Allegretto**

*mf*

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in 2/4 time and features a simple, rhythmic melody with accompaniment. Fingerings are indicated by numbers 1 through 5 above or below the notes. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamic is 'mf'.

System 1: Treble clef starts with notes G4, A4, B4, C5. Bass clef starts with notes G3, A3, B3, C4. Fingerings: Treble (5, 3, 1, 2), Bass (5, 3, 1, 2).

System 2: Treble clef starts with notes D5, E5, F5, G5. Bass clef starts with notes D4, E4, F4, G4. Fingerings: Treble (3, 1, 2, 5, 3, 1, 2), Bass (5, 3, 1, 2, 1).

System 3: Treble clef starts with notes A5, B5, C6, D6. Bass clef starts with notes A4, B4, C5, D5. Fingerings: Treble (1, 5, 2, 4), Bass (5, 2, 1, 5, 2, 1, 5, 3, 1).

System 4: Treble clef starts with notes E6, F6, G6, A6. Bass clef starts with notes E5, F5, G5, A5. Fingerings: Treble (3, 5, 1, 2, 4, 3, 5, 1, 5, 3), Bass (5, 3, 1, 2, 1, 5, 3).

System 5: Treble clef starts with notes B6, C7, D7, E7. Bass clef starts with notes B5, C6, D6, E6. Fingerings: Treble (1, 5), Bass (5, 2, 1, 5, 2, 1, 5, 2, 1).

# 进行曲——选自歌剧《诺尔玛》

Tempo di Marcia

V. 贝里尼

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes the tempo marking "Tempo di Marcia" and the composer's name "V. 贝里尼". The score is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 2/4 time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The first system starts with a dynamic marking of *f* (forte). The second system ends with a dynamic marking of *f* and a finger number 5 below the final note. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system also features a dynamic marking of *f*. The fifth system includes the instruction "staccato il basso" (staccato the bass) and ends with a dynamic marking of *f*. The score is a single-page excerpt from a larger work.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings: 3, 4 8, 2 1 2 3, 4 1 2 3, and 1 2. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment. A dynamic marking *f* is present at the end of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings: 4 1 2 5, 1 3, 5, 2, 4, 4, 2, and 4 8. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with fingerings: 3 and 4. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment. A dynamic marking *f* is present at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment. A dynamic marking *f* is present at the end of the system.



staccato il basso

f

ff

第一阶段

### 玩游戏的小伙伴们

F. X. 克瓦塔尔

Allegretto

p

f marcato

mf

p

f marcato